

にほん ちゅうがっこう  
日本の中学校

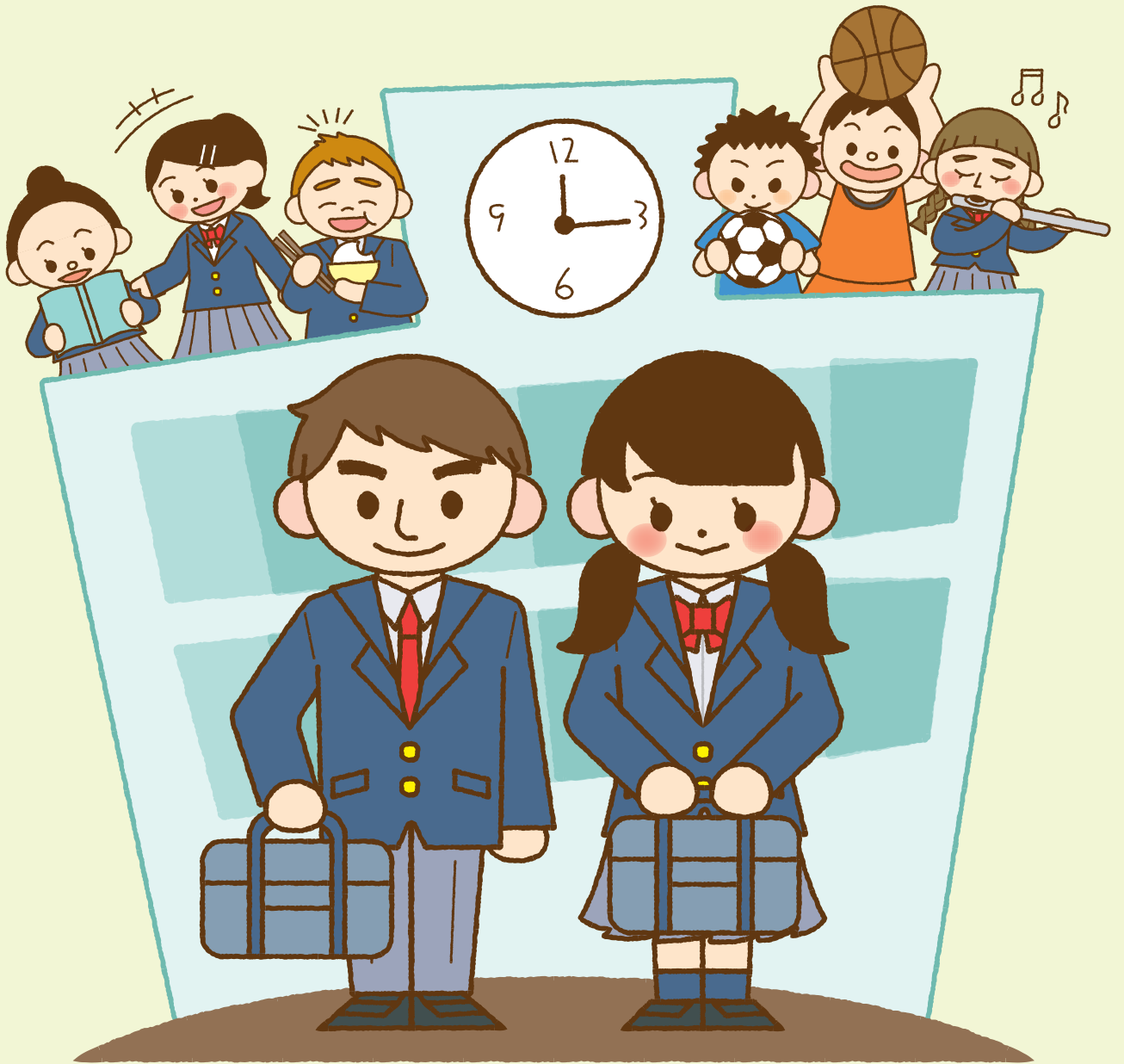
せんだい ちゅうがっこう かいがい こ にゅうがく てんにゅうがく へんにゅうがく ほごしゃ かた  
~仙台の中学校に海外から子どもを入学、転入学、編入学させた保護者の方へ~

ネパール語  
नेपाली भाषा

# जापान को निम्न माध्यामिक बिद्यालय

सेन्दाई शहर को निम्न माध्यामिक बिद्यालयमा बिदेश बाट आएका बच्चा भर्ना,  
स्थानन्तरण हुने बिद्यार्थी हरुको अभिभाबाकको लागी।

सेन्दाई पर्यटन, सम्मेलन अन्तर्राष्ट्रिय संघ



**SenTIA**  
Sendai Tourism, Convention and  
International Association

公益財団法人  
仙台観光国際協会

# जापान को निम्न माध्यामिक बिद्यालय

~सेन्दाई शहर को निम्न माध्यामिक बिद्यालयमा बिदेश बाट आएका बच्चा भर्ना, स्थानन्तरण हुने बिद्यार्थी हरुको अभिभावकको लागी।~

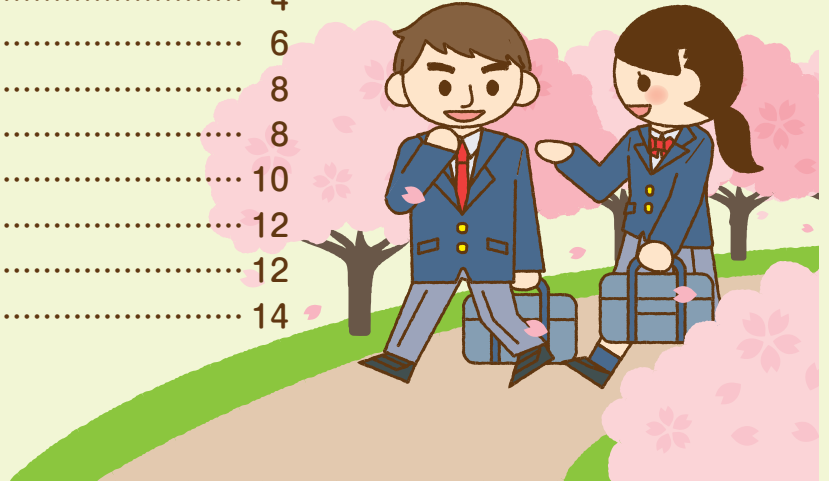
यो पुस्तिका बिदेश बाट आउनु भई सेन्दाई शहर को निम्न माध्यामिक बिद्यालयमा भर्ना हुने, स्थानान्तरण हुने बिद्यार्थीका अभिभावकहरुका लागी जापान को निम्न माध्यामिक बिद्यालयको जीवनयापनका बारेमा जानकारी दिनको लागी सेन्दाई शहर मा रहेको निम्न माध्यामिक बिद्यालयका शिक्षक, मियागी शिक्षा बिश्वबिद्यालय, सेन्दाई शहर को शिक्षा विभाग र नागरिक समूहको सल्लाहबाट तयार गरिएको हो। हामी आशा गर्दछौ कि बिद्यार्थीहरु चाडै नै नयाँ बाताबरणमा घुलमिल हुनेछन।

※पुस्तिकाको बिषय बस्तु चाही, सेन्दाई शहर द्वारा निर्मित निम्न माध्यमिक विद्यालय लाई मध्य नजर गरेर सिर्जना गरिएको छ।

सेन्दाई पर्यटन, सम्मेलन अन्तर्राष्ट्रिय संघ

## बिषयसुची / तालिका

बिधालयको पहिलो वर्ष .....	4
बिधालयको पहिलो दिन .....	6
बिषय र अतिरिक्त कृत्याकलापहरु .....	8
बिधालय गतिविधिहरु .....	8
बिधालय जीवन .....	10
बिधालय र घर (परिवार) .....	12
पाठ्यक्रम .....	12
अन्य सपोर्ट र जानकारी .....	14



## सम्पर्क

### ● सेन्दाई शहर शिक्षा कार्यालय

सेन्दाई शहर आओबा वार्ड खामी सुगी 1-5-12 खामी सुगी शाखा कार्यालय फोन नम्बर 022-214-8897

### ● (सार्वजनिक) सेन्दाई पर्यटन, सम्मेलन अन्तर्राष्ट्रिय संघ (SenTIA)

सेन्दाई शहर आओबा वार्ड इचि बानच्योउ 3-3-20 हिगासी निहोन फुदोसन सेन्दाई इची बानच्योउ 6 तला फोन नम्बर

TEL 022-268-6260

### ● सेन्दाई बहुसांस्कृतिक केन्द्र

सेन्दाई शहर आओबा वार्ड आओयामा मुबान्ची सेन्दाई अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र सम्मेलन भवन 1 तला फोन नम्बर 022-224-1919

जापानीज भाषा, अंग्रेजी भाषा, चिनियाँ भाषा, कोरियन भाषा, भियतनामी भाषा, नेपाली भाषा, यसको अतिरिक्त विभिन्न भाषाहरु मा पनि सम्पर्क गर्न सक्नुहुनेछ।

# 日本の中学校

## ～仙台の中学校に海外から子どもを入学、転入学、編入学させた保護者の方へ～

この冊子は、海外から仙台に来て、子どもを中学校に入学、転入学、編入学させた保護者の方に、日本の中学校生活を紹介するための資料です。仙台市の中学校の先生方や、宮城教育大学、仙台市教育委員会、市民団体からのアドバイスをいただいて作りました。

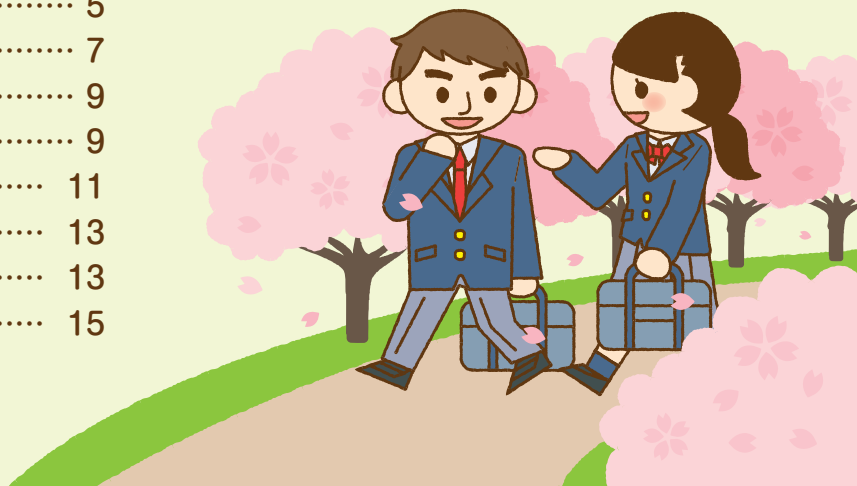
子どもたちが新しい環境に早く慣れ、日本の学校生活を楽しめるよう願っています。

※冊子の内容は、仙台市立中学校を想定して書かれています。

公益財団法人仙台観光国際協会

## 目次

学校の1年	5
学校の1日	7
教科と特別活動	9
学校行事	9
学校生活	11
学校と家庭	13
進路	13
その他のサポート情報	15



## 問い合わせ

仙台市教育委員会  
仙台市青葉区上杉1-5-12上杉分庁舎 TEL 022-214-8897

(公財) 仙台観光国際協会 (SenTIA)  
仙台市青葉区一番町3-3-20 東日本不動産仙台一番町ビル 6階 TEL 022-268-6260

仙台多文化共生センター  
仙台市青葉区青葉山無番地 仙台国際センター 会議棟1階 TEL 022-224-1919  
日本語・英語・中国語・韓国語・ベトナム語・ネパール語のほか、様々な言語で問い合わせができます。

# बिद्यालयको पहिलो बर्ष

जापान को बिधालय अप्रिल महिना मा शुरु भइ मार्च महिना मा समाप्त हुन्छ।

2 बर्षे कोर्ष र 3 बर्षे कोर्ष पढाई हुने विद्यालयहरु छन् तर सेन्डाई शहर द्वारा निर्मित निम्न माध्यामिक विद्यालय चाही 2 बर्षे कोर्ष हो।

लामो अबधिको बिदाहरु गर्मि बिदा, शरद विदा, जाडो बिदा ,र बसन्त बिदा छन्।

जापान को निम्न माध्यामिक बिद्यालयमा तथाकथित [कक्षा स्किप गर्ने] प्रणाली चाही छैन।

महिना	सेमेस्टर		
अप्रिल महिना	पहिलो सेमेस्टर	बसन्त बिदा	
मे महिना			मार्च महिना <input type="text"/> <input type="text"/> बाट
जुन महिना			अप्रिल महिना <input type="text"/> <input type="text"/> सम्म
जुलाई महिना			जुलाई महिना <input type="text"/> <input type="text"/> बाट
अगस्ट महिना			अगस्ट महिना <input type="text"/> <input type="text"/> सम्म
सेप्टेम्बेर महिना			अक्टुबर महिना <input type="text"/> <input type="text"/> बाट
अक्टुबर महिना	दोश्रो सेमेस्टर	शरद बिदा	
नोवेम्बर महिना			अक्टुबर महिना <input type="text"/> <input type="text"/> सम्म
डिसेम्बर महिना			अक्टुबर महिना <input type="text"/> <input type="text"/> बाट
जनवरी महिना			अक्टुबर महिना <input type="text"/> <input type="text"/> सम्म
फेब्रुअरी महिना			अक्टुबर महिना <input type="text"/> <input type="text"/> बाट
मार्च महिना			मार्च महिना <input type="text"/> <input type="text"/> सम्म
		जाडो बिदा	
		डिसेम्बर महिना <input type="text"/> <input type="text"/> बाट	
		जनवरी महिना <input type="text"/> <input type="text"/> सम्म	

तेस्रो बर्षका बिधार्थिहरु पढाई पुरा गर्न (ग्राजुएसन गर्न) र उच्चमाध्यामिक बिद्यालयमा भर्नाहुनको बिशेष कार्यक्रम हरु हुन्छन । तल त्यसका उदाहरणहरु हुन ।



(※बिद्यालय अनुसार फरक पर्ने अवस्था पनि हुनसक्ने छ।)

अप्रिल महिना	सेन्डाई सिटी मानक उपलब्धि टेस्ट	अगस्ट महिना	उच्चमाध्यामिक बिद्यालय अबलोकन, ब्रिफिगसत्र, क्षमता परिक्षण	जनवरी महिना	आबेदन, परिक्षा, नतिजा प्रकाशन (रिजल्ट )
	सेन्डाई शहर जीवनयापन • अध्ययन स्थिति सर्वेक्षण राष्ट्रिय उपलब्धि • राष्ट्रिय उपलब्धि, अध्ययन स्थिति सर्वेक्षण	सेप्टेम्बेर महिना	संस्कृति महोत्सव, नियमित परिक्षण, क्षमता परिक्षण	फेब्रुअरी महिना	परिक्षा, नतिजा प्रकाशन (रिजल्ट),नियमित परिक्षा
	मे महिना	शैक्षिक भ्रमण	अक्टुबर महिना	खेल उत्सव क्षमता परिक्षण	मार्च महिना
जुन महिना	मध्यम आकारको, नियमित निरिक्षण	नोवेम्बर महिना	क्यारियर मार्गदर्शन सत्र, क्यारियर को बारेमा छलफल, नियमित परिक्षा		
जुलाई महिना	कोरस प्रतियोगिता	डिसेम्बर महिना	आबेदन		



# がっこう ねん 学校の1年

日本の学校は4月に始まり3月に終わります。2学期制と3学期制がありますが、仙台市立の中学校は2学期制です。長期休業は夏休み、秋休み、冬休み、春休みです。日本の中学校には、いわゆる「飛び級」の制度はありません。

月	学 期	
4月	<div style="text-align: center;"> <p>がつき <b>1学期</b></p> <p>4月 <input type="text"/>日 から 10月 <input type="text"/>日 まで</p>  </div>	
5月		
6月		
7月		
8月		
9月		
10月		
11月		<div style="text-align: center;"> <p>がつき <b>2学期</b></p> <p>10月 <input type="text"/>日 から 3月 <input type="text"/>日 まで</p>  </div>
12月		
1月		
2月		
3月		

**春休み**

3月 日 から  
4月 日 まで

**夏休み**

7月 日 から  
8月 日 まで

**秋休み**

10月 日 から  
10月 日 まで

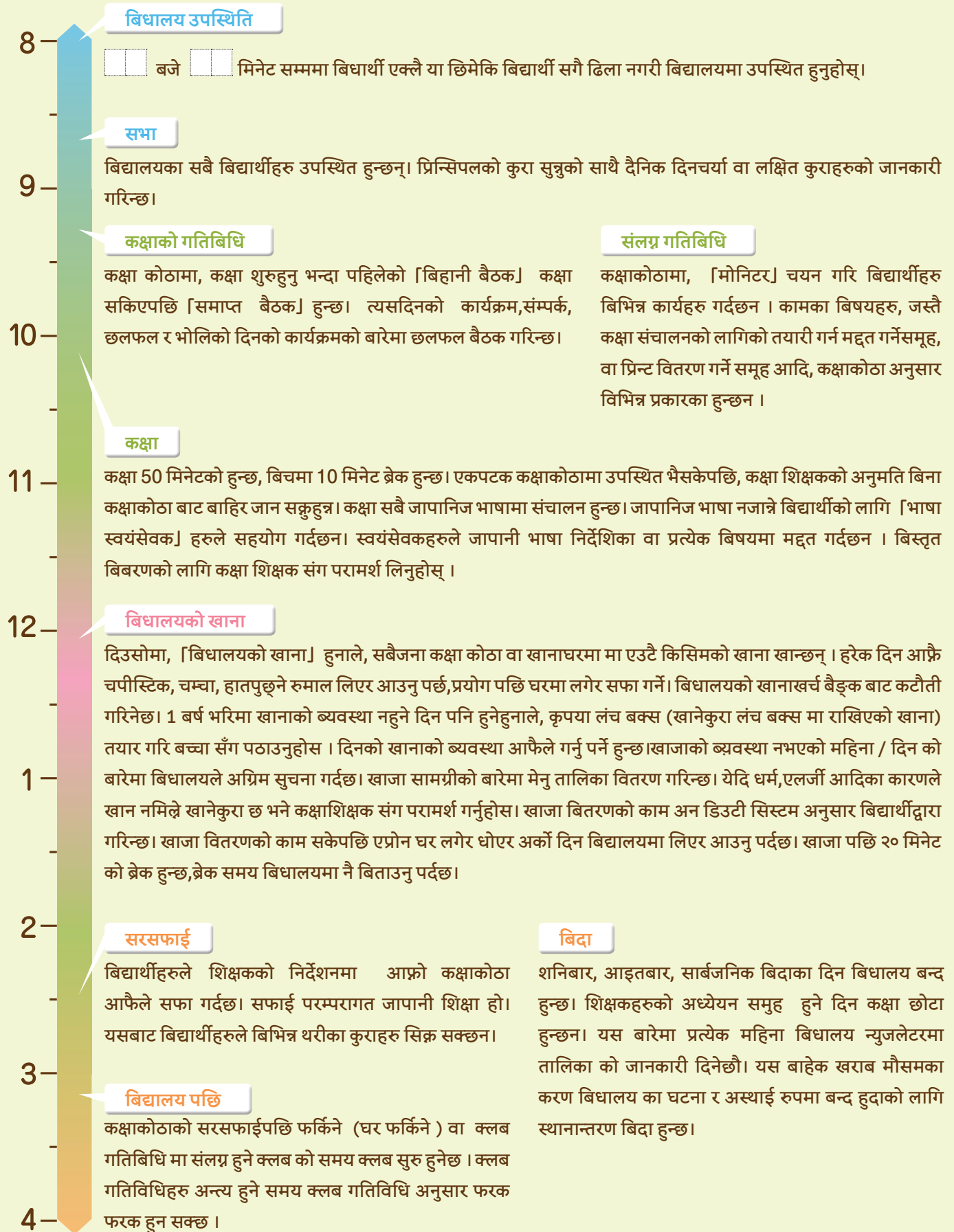
**冬休み**

12月 日 から  
1月 日 まで

3年生は卒業や高校進学のための特別な行事があります。下記はその例です。（※学校によって、違う場合があります）

4月	仙台市標準学力検査 仙台市生活・学習状況調査 全国学力・学習状況調査	10月	体育祭、実力テスト
5月	修学旅行	11月	進路説明会、進路面談、定期考査
6月	中総体、定期考査	12月	出願
7月	合唱コンクール	1月	出願、受験、合格発表
8月	高校見学、説明会、実力テスト	2月	受験、合格発表、定期考査
9月	文化祭、定期考査、実力テスト	3月	受験、卒業、合格発表

# बिद्यालयको पहिलो दिन (※बिद्यालय अनुसार फरक पर्ने अवस्था पनि हुनसक्ने छ।)



# がっこう 学校の1日 (※学校によって、違う場合があります)

## 8 登校

時分までに、子どもがひとりで、または近所の子どもと一緒に学校に来ます。遅れないように登校させてください。

## 9 集会

全校の子どもが集まります。校長先生のお話のほかに生活目標や連絡等があります。

## 10 学級活動

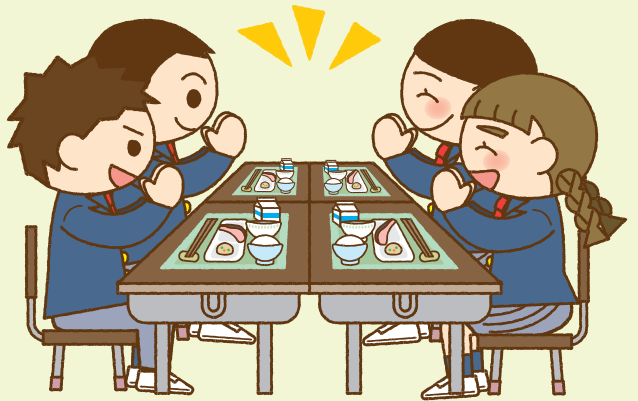
教室では、授業が始まる前の「朝の会」、授業が終わった後の「帰りの会」があります。その日の予定や連絡、話し合いや一日の反省や次の日の連絡を行います。

## 10 係活動

学級では、「係」を決めて子どもがいろいろな仕事をします。仕事の内容は、授業の準備を手伝う係や、プリントを配付する係等、学級によっていろいろあります。

## 11 授業

授業は50分間です。間に10分間の休憩があります。一度登校したら、担任の許可なしでは校外に出られません。授業はすべて日本語で行われます。日本語が理解できない子どもは「指導協力者」というボランティアが日本語指導や各教科のお手伝いをします。詳しくは担任の先生に相談してください。



## 12 給食

お昼には「給食」があり、教室やランチルームでみんな同じものを食べます。はしとスプーンとお手ふきは、毎日、自分で持ってきて、使用後は持ち帰り、家で洗います。給食の費用は銀行から引き落としになります。1年に何回か給食が出ない日があるので、お弁当(食事を弁当箱に入れたもの)をつかって持たせてください。給食の出ない月日は事前にお知らせします。食事の内容については献立予定表が配布されます。宗教やアレルギーなどの事情で食べられないものがあつたら、担任の先生に相談してください。また、給食配膳(給食を配ること)は当番制で子どもが行い、当番が終わると白衣を自宅に持ち帰って洗濯し、次の登校日に持ってきます。給食の後に20分間の休みがあります。家には帰らずに校内で過ごします。

## 2 掃除

先生の指導で子どもたちが教室を掃除します。掃除は日本の伝統的な教育の一つで、掃除を通して、いろいろなことを学びます。

## 休み

土曜日、日曜日、祝日は学校が休みです。他にも教師の研究会などがある日は短い授業になります。その予定は各月の学校便りでお知らせします。また、学校行事の振替休日や、悪天候による臨時休校日もあります。

## 3 放課後

掃除が終わったら、下校(家に帰ること)か、部活動の時間になります。部活動の終わる時間は、部活ごとに違う場合があります。

# पाठ्यपुस्तक र विशेष गतिबिधिहरू

## ● पाठ्यपुस्तक

जापानी शिक्षा, सामाजिक शिक्षा, गणित, बिज्ञान, संगीत, कला, पेन्टिङ, स्वास्थ्य शिक्षा र शारीरिक शिक्षा, प्राबिधिक शिक्षा, घरभित्रको कार्य(खाना बनाउने, लुगा सिलाउने) बिदेशी भाषाहरू, विशेष बिषय हरु नैतिक शिक्षा, कक्षा गतिबिधि,बहुत अध्येयन समय।

प्रत्येक कक्षा को लागि एक निश्चित समय र बिषयको अध्येयन हुन्छ। बिषय अनुसार शिक्षकहरू फरक हुन्छन। सेन्दाई शहर मा नियमित परिक्षा बर्षमा चार पटक र क्षमता परीक्षण बर्षमा धेरै पटक हुन्छ।

## ● कक्षाशिक्षक

प्रत्येक कक्षाको लागि कक्षाशिक्षक हुन्छ। बिषयगत शिक्षकहरू बिषय अनुसार छुटाएको हुन्छन।

## ● रिपोर्ट कार्ड

रिपोर्ट कार्ड ले बिद्यार्थीको अध्येयन र हरेक सेमेस्टरको बिधालय जीवनको बारेमा अभिभावक लाई सूचित गर्दछ। रिपोर्ट कार्ड चेक गरिसके पछि हानको हानेर अथवा हस्ताक्षर गरेर अर्को सेमेस्टरको पहिलो दिनमा बिद्यालय मा बिद्यार्थी मार्फत फिर्ता गर्नुहोस। बिदामा रहेका बिद्यार्थीको बारेमा पनि रिपोर्ट गर्ने गरिन्छ। ग्रेडहरू क्रमबद्ध तरिकाले हुनेछ [5, 4, 3, 2, 1] कोरुपमा राम्रो क्रममा दिने गरिन्छ। नियमित परिक्षाको परिणाम को रुपमा ,कक्षा गतिबिधिहरूको दृष्टिकोण ,प्रस्तुत गर्ने कला ,ब्यबहारिक परिक्षण, आदिको नतिजाको आधारमा निर्धारण गरिन्छ। तिनबर्षको ग्रेड र जीवनशैली पनि उच्चमाद्यामिक बिद्यालयको परिक्षासंग सम्बन्ध राक्ने हुनाले,परिक्षा बाहेक कक्षाको गतिबिधिमा पनि सक्रिय रहनु र आफ्नो गृहकार्य सहि तरिकाले बुझाउने गर्नुहोस।

## ● बिद्यार्थी संगठन • समिति गतिविधिहरू

बिद्यार्थी संगठन बिद्यालय भित्रको एक संस्था हो। जहाँ बिद्यार्थी हरु स्वइच्छाले बिद्यालय जीवन सुधार गर्नको लागि काम गर्छन। जहाँ बिद्यालय जीवनका थरीथरीका कामहरू साझा रुपमा गर्छन। प्रसारण,पुस्तक ,स्वास्थ्य वातावारणीय सुन्दरता आदिको लागि समितिहरू छन्। ग्रेड बिशेष समितिहरू पनि छन्।

## ● आतिरिक्त गतिबिधि

मुख्यतः यसबाहेक पनि, खेलकुद अथवा सांस्कृतिक अतिरिक्त गतिबिधि हुन्छन। खेल बेसबल ,फुटबल ,भलिबल ,बास्केटबल ,एथलेटिक र पौडी आदि हुन्छन। सांस्कृतिक गतिबिधिमा ब्रासबैन्ड ,कोरस, कला (पेन्टिङ) र बिज्ञान प्रबिधि समावेश छन्। बिहान सबैरे वा शनिबार आइतबार र सरकारी बिदाहरूमा र गर्मी, शरद , जाडो ,बसन्त बिदामा पनि अभ्यासहरू हुने हुदा,खेलको म्याच वा खेल गतिविधिको बिबरण प्रस्तुतकार्य क्रममा पनि सहभागिता जनाउनु पर्ने हुन्छ। उपकरण, पोशाक ,यातायात खर्च खेल प्रतिश्रधामा सहभागिताको लागि सहभागिता शुल्क लाग्ने भएकोले अभिभावक बाट आर्थिक सहयोगको पनि आवश्यक पर्दछ।

अतिरिक्त गतिबिधिमा संलग्न हुन अनिवार्य भने छैन, तर सहभागिता हुनाले साथीहरू बनाउन र सम्बन्ध बढाउन ,सिक्र मद्त गर्दछ।

# बिद्यालय गतिबिधि

## ● औपचारिक गतिबिधि

### प्रवेश समारोह

बिद्यालयमा प्रवेश गर्ने प्रथम बर्षको बिद्यार्थीको लागि गर्ने समारोह हो। पहिलो बर्षको बिद्यार्थी र बिद्यार्थीको अभिभावकहरूले भाग लिने गर्दछ।

### स्नातक समारोह

तेश्रो बर्षका बिद्यार्थीहरू स्नातक गर्ने बेलामा गर्ने समारोह हो। तेश्रो बर्षका बिद्यार्थी र बिद्यार्थीका अभिभावकहरूले भाग लिने गर्दछ।

### उद्घाटनसमारोह

उद्घाटनसमारोहमा पहिलो र दोश्रो सेमेस्टरका शुरुमा सबै बिद्यार्थीहरू भेला हुन्छन।

### समापन समारोह

सेमेस्टरको आन्तिम दिनमा सबै बिद्यार्थीहरू भेला हुन्छन। यो दिन रिपोर्ट कार्ड वितरण गरिन्छ।

### सम्पन्न समारोह

बर्षको अन्तिम दिनमा बिद्यालयका सबै बिद्यार्थीहरू सहभागी हुन्छन।

## ● शारीरिक शिक्षा गतिबिधि

बिद्यालयमा खेल प्रतियोगिता र खेल उत्सव गरिन्छ। ब्यायाम क्षमता जाच गर्न शारीरिक फिटनेस चेकजाच पनि गरिन्छ।

## ● बिद्यालय बाहिरका गतिबिधि

बिद्यालय भन्दा बाहिरी शिक्षण र बाहिरी गतिविधिहरूको माध्यमबाट दैनिक बिद्यालय जीवन भन्दा फरक कुराहरू अध्येयन गर्न सकिन्छ।

दोश्रो बर्षको बिद्यार्थीहरूको स्थानीय स्टोर वा कम्पनिमा लगेर आध्यन अनुभव गराइन्छ। तेश्रो बर्षको बिद्यार्थीका लागि भने प्रिफेक्चर भन्दा बाहिर शैक्षिक भ्रमण गरइन्छ। शैक्षिक भ्रमणको लागत दोश्रो कक्षाबाट नै अलिअलि जम्मा गर्न शुरु गर्दछ। बिद्यालय अनुसार फरक हुन सक्छ।

## ● अन्य गतिबिधि

### आश्रयस्थलको अभ्यास (प्राकृतिक प्रकोपको बेला बसे ठाउँ)

यस अन्तर्गत आगो वा भुकम्प जस्ता प्राकृतिक प्रकोपको स्थितिमा कसरी सुरक्षित रहने भन्ने बारेमा प्रशिक्षण दिईन्छ। अभिभावकलाई आफ्ना बच्चाहरूलाई बिद्यालयमा लिनको लागि हेण्ड ओवर प्रशिक्षण पनि दिइन्छ।

### शैक्षिक गतिबिधि

सांस्कृतिक समारोह वा सिक्ने प्रस्तुतिकरणहरू (सङ्गीत प्रदर्शनहरू र सिक्ने प्रस्तुतिहरू जस्ता गतिविधिहरू बिद्यालय भरी आयोजना गरिन्छ।)

### अन्य गतिबिधि

कक्षा भ्रमणहरू,रुट मिटिंग ,सामान्य सफाई , अभिभावक तथा स्थानीय लाई बिद्यालय मा आमन्त्रण गर्ने।



# きょうか とくべつかつどう 教科と特別活動

## きょうか 教科

こくご しゃかい ずうがく りか おんがく びじゆつ ほけん たいいく ぎじゆつ かにい がいこくご とくべつ きょうか どうとく がつきゅうかつどう  
国語、社会、数学、理科、音楽、美術、保健体育、技術・家庭、外国語、特別の教科道徳、学級活動、  
そうごうてき がくしゅう  
総合的な学習の時間

がつきゅう き じかんわり きょうか べんきょう せんせい きょうか ちが  
学級ごとに決まった時間割があり、教科の勉強をします。先生は教科ごとに違います。  
せんだいし ねん かい ていき こうさ ねんすうかい しつりよく  
仙台市では、年4回の「定期考査」と年数回の「実力テスト」があります。

## たんになん 担任

がつきゅう たんにん せんせい きょうか おし せんせい きょうか き  
学級ごとに担任の先生がいます。教科を教える先生は、教科ごとに決まっています。

## つうしんひょう 通信表

がつき せいと がくしゅう せいかつ ようす つうしんひょう し よ いん お つぎ がつき はし  
学期ごとに生徒の学習や生活の様子をこの通信表でお知らせします。読んだら、印を押すか、サインをして、次の学期の初  
めの日にも子どもも持たせて学校に返してください。休み中の子どもの様子を書くこともあります。成績は良い順に「5・4・3・2・1」  
ひょうじ ていき こうさ けっか じゆぎょう とりくみ ていしゆつづつ しつぎ とう き ねんかん せいせき せいかつ ようす こうこうじゆけん  
で表示され、定期考査の結果、授業への取組、提出物、実技テスト等で決まります。3年間の成績と生活の様子は、高校受験  
にも関係します。テストだけでなく、普段から積極的に授業に参加し、宿題等もきちんと提出しましょう。

## せいとかい いいんかいかつどう 生徒会・委員会活動

せいとかい がっこうせいかつ よ せいと じしゆてき かつどう そしき いいんかい がっこうせいかつ しごと せいと  
生徒会は、学校生活をより良くするために生徒たちが自主的に活動する組織です。委員会は、学校生活のいろいろな仕事を生徒  
たが分担して行う活動です。放送、図書、保健、環境美化等の委員会があります。また学年ごとの委員会もあります。

## ぶかつどう 部活動

おも ほうかご ふんか どう かつどう やきゅう りくじょう すいすいどう  
主に放課後に、スポーツや文化等の活動をします。スポーツは、野球、サッカー、バレーボール、バスケットボール、陸上、水泳等があります。  
ぶんか すいそうがく がっしゅうびじゆつ かがくどう そうちよう どにち きゅううじつ なつ あき ぶゆ はるやす れんしゅう さんか  
文化は、吹奏楽、合唱、美術、科学等があります。早朝や、土日や休日、夏・秋・冬・春休みにも練習があったり、試合や発表会に参加したり  
することがあります。道具代やユニフォーム代、試合や大会に出るための交通費や参加費などがかかります。保護者の協力も求めら  
れます。所属しなくても構いませんが、友達作りや人間関係を学ぶのに役立ちます。

# がっこうぎょうじ 学校行事

## ぎしきてき きょうじ 儀式的な行事

### にゅうがくしき 入学式

ねんせい にゅうがく としき しき ねんせい  
1年生が入学する時の式です。1年生とその  
ほごしゃ かつどう しゆつせき  
保護者などが出席します。

### そつぎょうしき 卒業式

ねんせい そつぎょう としき しき ねんせい  
3年生が卒業する時の式です。3年生とその  
ほごしゃ かつどう しゆつせき  
保護者などが出席します。

### しぎょうしき 始業式

がつき がつき はじ ぜんこう こども あつ  
1学期、2学期の初めに全校の子どもが集まります。

### しゅうぎょうしき 終業式

がつき おひるに ぜんこう こども あつ  
学期の終わりの日に全校の子どもが集まります。  
とうじつ つうしんひょう わた  
当日、通信票も渡します。

### しゅうりょうしき 修了式

がつき おひるに ぜんこう こども あつ  
学期の終わりの日に全校の子どもが集まります。

## たいいく かん ぎょうじ 体育に関する行事

ぜんこう おこな きゅうぎたいかい たいいくさいどう うんどう  
全校で行う球技大会や体育祭等があります。また、運動  
のうりよく しら  
能力を調べるための体力テストがあります。

## がっこうがい きょうじ 学校外での行事

### ひなんくんれん 避難訓練

こうがいがくしゅう やがい かつどうとう にちじょう がっこうせいかつ ちが かんきょうがくしゅう  
校外学習や野外活動等で、日常の学校生活とは違った環境で学習しま  
ねんせい ちいき みせ かいしゃ しょくばたいけん ねんせい けんがい  
す。2年生は地域の店や会社などで職場体験をします。3年生は県外へ  
しゅうがくりょこう しゅうがくりょこう ひょう ねんせい すこ た  
の修学旅行があります。修学旅行の費用は2年生から少しずつ積み立て  
ます。学校によっては、これらの行事をする学年が異なる場合があります。

### た ぎょうじ その他の行事

#### かくひいてき 学芸的な ぎょうじ 行事

かじ じしん さいがい そな ひなん しかた くんれん  
火事や地震などの災害に備えて、避難の仕方を訓練します。  
がっこう ほごしゃ こ わか く わた くんれん  
学校に保護者が子どもを迎えに来る「引き渡し訓練」もあります。

#### た その他の ぎょうじ 行事

ぶんか さい がくしゅうはつびょうかい おんがく えんそう がくしゅう  
文化祭または学習発表会（音楽の演奏や学習  
はつびょうとう かつどう ぜんこう おこな  
発表等の活動を全校で行います。）

じゅぎょうさんかん こんだんかい おおそうじ ほごしゃ ちいき ひと  
授業参観、懇談会、大掃除、保護者や地域の人のための学校公開などがあります。

# बिद्यालय जीवन

## ● बिद्यालय नियमहरू

बिद्यालय त्यस्तो स्थान हो जहाँ विभिन्न बिद्यार्थीहरू भेला हुन्छन र बस्छन। हामी सद्भाव र सहयोगमा बाच्न आवश्यक छ। त्यसकारण बिद्यालयमा नियमहरू छन्।

उदाहरणको लागी

- 1 बिशेष कक्षा कोठा, व्यायामशाला र बाल्कोनी या अध्ययन वा सफाई बाहेक अरु कुनै उदेश्यका लागी प्रवेश गर्न सक्दैन।
- 2 बिद्यालयको निर्धारण गरेको बाटोको अनुसरण गर्दै बिद्यालय आउने जाने गरौं।
- 3 बिद्यालय भवनमा भित्र बस्दा प्रयोग गर्ने जुता लगाउनुहोस्।
- 4 नाम ट्याग को प्रयोग गरौं। (नाम ट्याग प्रयोग गर्ने नगर्ने बिद्यालय अनुसार पनि भर पर्न सक्छ।)
- 5 अनावश्यक पैसा,खाना ,खेलौना , सौन्दर्य प्रसाधन आदि ल्याउन मनाही छ।

## ● बिद्यालय पोशाक / खेलकुद को लागिको लुगा

सेन्डाई शहर को केहि निम्न माध्यमिक बिद्यालयमा बिद्यालय पोशाक को ब्यबस्था छैन। तर प्रायजसो सबै बिद्यालय मा बिद्यालय पोशाकको ब्यबस्था छ। यो बिद्यालय द्वारा तय गरिन्छ।

बिद्यालय भर्ना हुनु भन्दा आगाडी जनवरी देखी फेब्रुवरी सम्ममा बिशेष पसलमा बिद्यालय पोशाक खरिद गरिन्छ। खेलकुद गर्ने कपडा (जर्सी) र जुता आदि पनि बिद्यालय भर्ना हुनु अगाबै खरीद गर्नु पर्दछ।

## ● अनुपस्थिति, ढिलो उपस्थिति, छिटो फर्किने,शारीरिक शिक्षा को कक्षा बिदा लिएको बेला मा

बिरामी या घरायसी कारणले बिद्यालय आउन नसक्दा ,ढिलो हुँदा कक्षा सकिनु भन्दा आगाडी नै कक्षा छोड्न पर्दा ,शारीरिक शिक्षाको कक्षाम उपस्थित हुन नसक्दा ,कृपया बिहानै बिद्यालयमा सम्पर्क गर्नुहोस।

बिद्यालयको फोन नम्बर  -  -

## ● आपतकालिन सम्पर्क

प्राकृतिक प्रकोप वा खराब मौसमका कारण बिद्यालय अचानक बन्द हुन सक्छ। त्यस समयमा बिद्यालयले अभिभावकलाई इमेल बाट सुचित गर्नेछ। अभिभावकले आफ्नो इमेल ठेगाना दर्ता गराउनु होस्।

## ● स्वास्थ्य परिक्षण

बिद्यालयमा हामी आन्तरिक चिकित्सा,नाक कान घाटी ,दातु परिक्षण ,आखाको परिक्षण गरिन्छ। थप एकसे ,फोटोग्राफी , इलेक्ट्रोकार्डियोग्राम ,पिसाव आदिको पनि जाच गरिन्छ। बर्षमा एक अथवा दुई पटक शारीरिक बृदि विकास नापिन्छ र रेकोर्ड राखिन्छ।

## ● विशेष सपोर्ट

शारीरिक या मानसिक अशक्तता भएका बिद्यार्थीको लागी विशेष कक्षाको व्यवस्था गरी विशेष शिक्षकहरु बाट सिकाईन्छ/ पढाईन्छ। यदि यस बारेमा परामर्श लिन चाहनुहुन्छ भने कृपया सेन्डाई शिक्षा कार्यालयमा सम्पर्क गर्नुहोस। (फोन नम्बर 022-214-8897)

### ● शिक्षा लागत

जापानमा सरकारी निम्न माध्यमिक बिद्यालयको लागी कुनै पनि शुल्क वा पाठ्यपुस्तकको शुल्कहरु लाग्दैन। पाठ्यपुस्तक बिद्यालयले नै वितरण गरिनेहुनाले, बाहिर पसलबाट किताब किन्ने आवश्यकता पर्दैन। तर, अध्ययनको लागी आवश्यक पर्ने शैक्षिक सामग्री, कार्यक्रम, परीक्षा आदि को लागी हरेक महिना पैसा लग्न सक्छ।

के को लागी पैसा जम्मा गरेको हो त्यो चांही प्रत्येक महिनाको [स्कूल बर्ष दायोरी] आदि मार्फत अभिभावकलाई सुचित गर्दछ। बिद्यालय अनुसार पैसा संकलन गरि आवश्यक सभ्रगीहरु थोकमा बिद्यालयले खरीद गर्नेछ। शिक्षा लागत बैंकबाट कटौती गरिन्छ। त्यसैले कृपया पैसा संकलन गर्नु अघि आफ्नो बैंक ब्यालेन्स जाच गर्नुहोस्।

### ● स्कूल फिस,पिटिए(अभिभावक शिक्षक संघ) सदस्यता शुल्क र स्कूल यात्रा शुल्क

बिद्यार्थीको स्कूल जीवन र गतिबिधिको लागी आवश्यक रकम संकलन गरिन्छ।

### ● बिमा

बिद्यालयमा शुल्क बिमाको व्यवस्था छ। बिद्यालय हाताभित्र भएका मेडिकल खर्चको भुक्तान गरिनेछ। जस्तै ; घाइते हुँदा ,चोट पटक लाग्दा आदि, त्यसैले अनिबार्य बिमा गराउनु होस्।

### ● बिद्यालय सहायता कोष

अभिभावकको (बुवा /आमा) वार्षिक आमदानीको आधारमा बिद्यालयले सहायता प्रदान गर्दछ। त्यसको लागी कृपया बिद्यालय संग परामर्श गर्नुहोस।



# がっこうせいかつ 学校生活

## がっこう ● 学校のきまり

がっこうはいろいろな子どもたちがあつまってせいかつする場所です。仲良くきょうりよくせいかつするひつようがあります。そのために、がっこうにはきまりがあります。

たとえ、

1. 特別教室、体育館、ベランダへは、学習や掃除等以外の目的では入れません。
2. 登下校は決められた通学路を通りましょう。
3. 校舎の中では上靴をはきます。
4. 名札をつけましょう。学校によっては、登下校のときは名札をつけない場合もあります。
5. 必要のないお金や食べもの、ゲーム機やアクセサリ、化粧品等は持ってきてはいけません。



## せいふく たいそうぎ ● 制服・体操着

### せいふく 制服

仙台市は制服のない中学校もありますが、ほとんどの中学校は制服があり、学校によって決められています。入学前の1～2月に専門のお店で注文します。

### たいそうぎ 体操着

体操着（ジャージ）や上靴等も、学校の入学説明会等で、入学前に買います。

## けっせき ちこく そうたい たいいく じゆぎよう やす ● 欠席、遅刻、早退、体育の授業を休むとき

びょうきやかていじじょうのために、がっこうをけっせきちこくそうたいたいいくけんがくたいいくじゆぎようさんかあさ病気や家庭の事情のために、学校を欠席、遅刻、早退、体育の見学（体育の授業に参加しないこと）をするときは、朝のうちにがっこうでんわで連絡してください。学校の電話番号  -  -

## きんきゅうれんらく ● 緊急連絡

さいがいあくてんこうのために、がっこうがきゅうやす災害や悪天候のため、学校が急に休みになることがあります。そのときは、がっこうからEメールでお知らせがあります。保護者はメールアドレスを登録する必要があります。

## けんこうしんだん ● 健康診断

がっこうで、ないかじびかしかがんかけんこうしんだんほかえっくすせんしやしんざつえいしんでんすにょうどうけんさねん学校で、内科、耳鼻科、歯科、眼科の健康診断をします。他に、X線写真撮影、心電図、尿等の検査もします。また、年に1～2回程度の発育測定を行い、成長の様子を記録します。

## とくべつしえん ● 特別支援

しんしんしょうがいこどものために、とくべつがっきゅうよういせんもんきょうししどうくわしかたそうだんかた心身に障害がある子どものために、特別の学級を用意して専門の教師が指導しています。詳しく知りたい方や相談したい方は、仙台市教育委員会（TEL 022-214-8897）に相談してください。

## きょういくひ ● 教育費

にほんこうりつちゅうがっこうじゆぎょうりようきょうかしょだい日本の公立中学校は授業料や教科書代はかかりません。きょうかしょはいふおせかひつよう教科書は配付されるので、お店で買う必要はありません。ただし、学習のために必要な教材、行事、試験などに、毎月お金がかかります。何のお金を集めるかは各月の「学年便り」等でお知らせします。学年によっては、代金を集金し、学習に必要な道具を学校がまとめて購入することもあります。教育費は銀行引き落としの場合もあるので、集金の前に銀行の残高確認をしてください。

## こうのうきん びーてい-えーかいひ しゅうがくりょこう ひよう ちようしゅう ● 校納金、PTA会費、修学旅行の費用の徴収

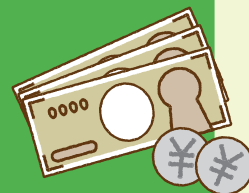
がっこうせいかつきょうしひつようかねあつ学校生活や行事のために、必要なお金を集めます。

## ほけん ● 保険

がっこうかねはらかにゅうほけんがっこうには、お金を払って加入する保険があります。学校内でのケガなどの治療費が支給されますので、原則として加入してください。

## しゅうがくえんじょきん ● 就学援助金

ほごしやねんしゅうしゅうがくえんじょきん保護者の年収によっては、就学援助金がでますので、学校と相談してください。



# बिद्यालय र घर

## ● कक्षाकोठा अबलोकन

प्रत्येक सेमेस्टरमा एक अथवा दुई पटक अभिभावक द्वारा कक्षाको निरिक्षण गर्ने गर्दछ। अभिभावकहरूले आफ्ना बच्चाहरूले बिद्यालयमा के गरिरहेका छन् भन्ने जानकारी राख्न सक्दछ।

## ● कक्षाकोठामा छलफल

अभिभावकले कक्षा निरिक्षण गरेपछि शिक्षक र अविभावकको बिद्यार्थीको शिक्षाको बारेमा छलफल गर्नेछ।

## ● घर भ्रमण (गृह भ्रमण)

कक्षा शिक्षक द्वारा बर्षमा एक पटक तपाईंको घर भ्रमण गर्नेछ र बिद्यार्थीको उपस्थितिमा छलफल हुनेछ। बिद्यालयले भ्रमण गर्न चाहने मिति र समय अग्रिम सुचित गर्नेछ। तपाईंलाई उपयुक्त छ छैन बिद्यालयमा सकेसम्म चाडै सम्पर्क गर्नुहोस। बिद्यालय अनुसार घर भ्रमण गर्ने कार्यक्रम नहुन पनि सक्छ।

## ● रिपोर्ट पुस्तिका

बिद्यालयबाट बिद्यालय [रिपोर्ट पुस्तिका] र कक्षा बाट कक्षा [बर्ष रिपोर्ट पुस्तिका] (नामहरु फरक फरक छन )महिनामा एक पटक बितरण गरिन्छ। कृपया समाचारलाई ध्यानपूर्वक पढ्नुहोस। किनकि मासिक कार्यक्रम अध्ययन कार्यक्रम ,पैसा संकलन ,आध्यनको लागी प्रयोग हुने चिजहरूको सम्पर्क सम्पूर्ण जानकारी हुन्छन (यदि जापानिज भाषा बुझ्नुहुन्न वा समाचारको सारांश बुझ्नु भएन भने कृपया बिद्यालयमा सम्पर्क गर्नुहोस।

## ● व्यक्तिगत साक्षात्कर

अभिभावकहरु बिद्यालयमा गई कक्षा शिक्षक संग छलफल गर्छन।

## ● पिटिए (Parent Teacher Association)

पिटिए अभिभावक शिक्षक संघको सन्क्षिप्त नाम हो। जहाँ अभिभावक र बिद्यालय बिद्यार्थीको लागी मिलेर सहयोग गर्छन। बजार र विद्यालयको कार्यक्रम गतिविधिहरु र बच्चाको बारेमा परामर्श गरिन्छ। पिटिए गतिविधिको लागी पिटिए सदस्यता शुल्क संकलन गरिन्छ। कार्यकरी सदस्य बनेका अभिभावकहरूले गतिविधिको तयारी जस्ता विशेष गतिविधिहरूमा संलग्न हुने कार्य गर्दछ।

## ● घरमा अध्ययन

निम्न माध्यमिक बिद्यालयमा अध्ययन गर्ने विषयहरूको संख्या 9 वटा छन्। घरमा समिक्षा गर्ने,गृहकार्य गर्ने र परिक्षाको लागी आध्ययन गर्नु महत्त्वपूर्ण छ यदि बिद्यार्थीलाई एकलै अध्ययन गर्न गाह्रो छ भने सिक्रको लागी सपोर्ट गर्ने स्वयंसेवक बिद्यार्थीहरु द्वारा कसरी अध्ययन गर्ने र गृहकार्य कसरी गर्ने भनेर सिकाउने छन्।

## ● पाठ्यक्रम

जब बिद्यार्थी निम्न माध्यमिक बिद्यालय बाट अध्ययन समाप्त गरि निस्कन्छन। जापानको अनिवार्य शिक्षा सम्पन्न हुन्छ। त्यसपछि बिद्यार्थीहरूले अलग अलग पाठ्यक्रम छनौट गर्छन।धेरै बिद्यार्थीहरू हाई स्कुल जान्छन र अध्ययन जारी राख्छन। उच्च शिक्षामा जानको लागी बिद्यालय छनौट गर्ने ,प्रवेश परिक्षाको लागी आध्ययन गर्ने र परिक्षामा उत्तिर्ण हुनु पर्दछ। उच्चमाध्यमिक बिद्यालय नगईकन रोजगारी शुरु गर्ने बिद्यार्थीहरु पनि छन्। यदि स्नातक पछि बिद्यार्थी आफ्नो देश फर्कने सोचमा हुनुहुन्छ भने आफ्नो देशको शिक्षा प्रणालीलाई विचार गर्नु पर्ने हुन्छ। प्रारम्भिक अवस्थाबाट बिद्यार्थी,अभिभावक र शिक्षकहरूले परामर्श र तयारी गर्न आवश्यक छ। बिद्यार्थीहरु कसरी बाच्न चाहन्छ र भविष्यमा के गर्न चाहन्छ भनेर छलफल गर्नु महत्त्वपूर्ण हुन्छ।

## ● विदेशी अभिभावकको लागी कठिनाइ हुने कार्य

विदेशी अभिभावकहरु बाटका अनुभवहरु तलका निम्नानुसार छन्।

- बिद्यालयबाट धेरै पम्पलेट सामग्रीहरु आउछन्,खान्जी धेरै भएर पढ्न गाह्रो छ।
- अध्ययनको लागी विशेष उपकरण र शिक्षण सामग्रीहरु छन् तर हामी ती उपकरण र सामग्री बारेमा हामीलाई जानकारी छैन र त्यसको लागी पैसा पनि लाग्छ।
- केहि क्लब गतिविधिहरु बिहान देखी बेलुका सम्म हुन्छन,केहि आभ्यास वा खेलहरु बिदाको दिनमा हुन्छन। त्यसैले बिद्यार्थीहरु व्यस्त छन्। अभिभावकले पनि सहयोग गर्नु पर्दछ,जस्तै बच्चाहरूलाई पिक अप गर्ने।
- उच्चमाध्यमिक बिद्यालय परिक्षा प्रणाली बुझ्न गाह्रो छ। प्रत्येक बिद्यालयको विशेषता, परिक्षा लिने तरिका,लागत आदि धेरै जटिल र बुझ्न गाह्रो छन् ,त्यसैले अग्रिम खोजी गरि राखेमा राम्रो हुनेछ।

# がっこう かてい 学校と家庭

## ● じゅぎょうさんかん 授業参観

各学期に1、2回くらい、学校での子どもの様子を知るため、保護者が学校での授業を見ます。

## ● がっきゅうこんだん 学級懇談

授業参観のあと、担任や保護者同士で子どもの教育について話し合います。

## ● かていほうもん 家庭訪問

年に1度、家庭訪問があります。学級担任が、お家を訪問し、子どもの様子について話し合います。訪問したい日時を知らせますので、都合の悪い場合は早めに連絡してください。学校によっては家庭訪問がない場合もあります。

## ● おたより

学校からは「学校便り」、学年からは「学年便り」（名前はそれぞれ違います）が、月1回くらい配付されます。この中に、月の行事や学習予定、集金のお知らせ、学習で使うものの連絡等がありますので、気をつけて読んでください（日本語が分からないときや内容が理解できないときは学校に問い合わせてください）。

## ● こじんめんだん 個人面談

保護者が順番に学校に来て、担任と子どものことについて話し合います。

## ● びーてい-えー PTA

PTAとはParent Teacher Associationの略称で、子どもたちのために保護者と学校が協力して活動を行います。バザーや講演会等の行事をしたり、子どもたちのことについて相談したりします。活動のためのPTA会費を集めます。役員になった保護者は、行事の準備等、特別な活動をする場合があります。

## ● かてい べんきょう 家庭での勉強

中学校では、勉強する科目が9科目に増え、家での復習や宿題、テスト勉強等がとても大切になります。一人で勉強するのが大変なときは、ボランティアの学生等が勉強や宿題のやり方を教えてくれる学習サポート等も利用しましょう。

## ● しんろ 進路

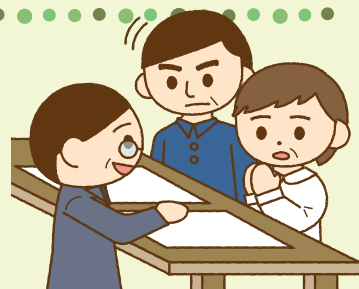
中学校を卒業すると、義務教育は終わりです。子どもたちは様々な進路を選びます。多くの子どもたちは、高等学校等に進学して勉強を続けます。進学するためには、たくさんある学校から行きたい学校を選び、入学試験を受ける勉強（受験勉強）をして合格する必要があります。進学しないで就職する子どももいます。卒業後に母国に帰る場合は、母国の教育システムに戻った後のことも考える必要があります。早い時期から、子ども、保護者、先生が相談をして準備をする必要があります。子どもが、どのように生きていきたいのか、将来何をしたいのか、よく話し合うことが大切です。

## ● がいこくじんほごしゃくろう 外国人保護者が苦労すること

外国人保護者からの体験談には、次のような声が多くあります。

- 学校からたくさんおたよりが届くが、漢字がたくさんあって、読むのが難しいです。
- 勉強で使う特別な道具や教材がたくさんありますが、外国人は知らないものが多いです。また、用意するためのお金もかかります。

- 部活動の中には、朝早くから夕方遅くまで活動があり、休日も練習や試合があるものもあり、子どもは忙しいです。保護者も子どもの送迎等、協力をしなくてははいけません。
- 高校受験の制度を理解するのが難しいです。学校ごとの特徴、試験の受け方、費用など、とても複雑でわかりづらいので、早めに調べておいた方がいいです。



# यस बाहेक अन्य सपोर्ट जानकारी

## ● विदेशी बाल सपोर्ट सेन्दाई परामर्श डेस्क (फोन नम्बर 022-268-6260)

बालबालिका, अभिभावक, बिद्यालय समस्यामा परेका जो कोहिले पनि छलफल गर्न सक्नुहुन्छ। हामी आनुभवी संयोजकलाई बिद्यालयमा सल्लाह दिन पठाउँछौं ताकी बालबालिका बिद्यालय वातावरण मा चाडो घुलमिल हुन सकोस। हामी जापानी भाषा सिक्नको लागि शिक्षण सामग्री पनि दिन्छ। सरकारी कार्यालयको काम कारवाहीको बेलामा बिद्यालयमा अन्तर्वाताको लागि अनुबाद सपोर्ट को साथै विद्यालय बाहिर को शिक्षण सपोर्ट, पाठ्यक्रमको बारेमा पनि परामर्श लिन सक्नु हुनेछ।

समय : सोमवार देखि शुक्रवार सम्म (बिहानको 9 बजे बाट बेलुका को 5:30 बजे सम्म)

स्थान : सेन्दाई पर्यटन अन्तराष्ट्रिय संघ सेन्दाई शहर आओबा बार्ड इचीबानच्यो 3-3-20 हिगासी निहोन फुदोउसान सेन्दाई इचि बानच्योउ बिल्डिंग 6 तला

## ● आफ्नो देश फर्केका, विदेशी विधार्थी बालबालिका आदि मार्गदर्शन सहयोगी पठाउने कार्य

जापानिज भाषा नबुझे विधार्थी बालबालिकाको लागि दोभाषे वा जापानिज भाषा को अध्ययन मा मद्दत गर्ने स्वयंसेवक (मार्गदर्शन सहयोगी) हरु सेन्दाई सिटिको प्राथमिक, निम्नमाध्यमिक विद्यालयहरुमा पठाउने गर्दछ। बिद्यालय को माध्यम बाट शिक्षा कार्यालय मा आवेदन दिनुहोस्।

## ● सेन्दाई बहुसांस्कृतिक केन्द्र अनुबाद सपोर्ट फोन 022-224-1919

भाषाको समस्याले बिद्यालयको शिक्षक संग छलफल गर्न नसकेको अवस्था या सिटी कार्यालयमा कुनै

काम गर्न जान सकिरहनु भएको छैन भने अनुबाद सपोर्ट फोनको सहयोग लिन सक्नु हुन्छ।

यहाँ तपाईं कर्मचारीसंग(अङ्ग्रेजि भाषा, चाइनिज भाषा, कोरियन भाषा, भियतनामी भाषा, नेपाली भाषा, यसको अतिरिक्त विभिन्न भाषाहरु मा पनि दोभाषेको सुबिधा प्रदान गरिनेछ।

प्रयोग गर्न सक्ने समय : प्रत्येक दिन बिहान 9 बजे बाट बेलुका 5 बजे सम्म (महिना मा 1 देखि 2 दिन जति सेन्दाई अन्तराष्ट्रिय सेन्टर बिदा को दिन बाहेक)

शुल्क : निशुल्क (टेलिफोन शुल्क भने लाग्नेछ)

सेन्दाई बहुसांस्कृतिक समाज केन्द्र <http://int.sentia.jp/j/exchange/>

## ● उपस्थित स्वयंसेवक

जापानिज भाषा नबुझे र जापान मा जीवनयापन गर्न बानी नपरेको बिदेशी हरुको लागि नागरिक समूह [बिदेशी सहायता संघ OASIS] को सदस्य विद्यालय वा वडा कार्यालय हरु मा सँगै गएर मद्दत गर्छन्।

निवेदन को लागि सेन्दाई बहु सांस्कृतिक समाज केन्द्र (022-265-2471) मा सम्पर्क गर्नुहोला।

बिदेशी सहायता संघ OASIS <http://samidare.jp/oasis/>

## ● सातो जापानीज भाषा क्लब

विदेशबाट आएका प्राथमिक विद्यालय को बिधार्थी र निम्न माध्यमिक विद्यालय को बिधार्थी हरु को लागि जापानीज भाषा कोर्सहरु प्रत्येक हप्ता को शनिबार आओबा वार्ड केन्द्रीय सामुदायिक केन्द्रमा आयोजित गरिन्छ। रमाईलो खेलहरु र विभिन्न क्रियाकलाप हरु पनि गरिनुका साथै अध्ययन गर्न को लागि मद्दत पनि गरिन्छ।

निवेदन को लागि आओबा वार्ड केन्द्रीय सामुदायिक केन्द्रमा (022-223-2516) मा सम्पर्क गर्नुहोला।

## ● विदेशी बाल समर्थन समूह Foreign Residents' Child Support Group

बिदेशी बच्चा हरु लाई जापानिज भाषा र विषय सिक्नको लागि सपोर्ट गर्ने नागरिक समूह हो। प्राथमिक विद्यालय को बिधार्थी बाट उच्च माध्यमिक विद्यालय को बिधार्थी हरु लाई सामान्य रुपमा सपोर्टर सँग प्रत्यक्ष फेस गरेर रमाईलो सँग अध्ययन गराईन्छ।

विदेशी बाल समर्थन समूह <https://kodomosupport.jimdo.com/>

## ● जापानी भाषा आफ्नो मात्रीभाषा नभएका बच्चाहरु र अभिभावकहरुको लागि क्यारियर मार्गदर्शन

बर्षमा एकपटक, सेन्दाई शहरमा हाई स्कूल प्रवेशको बारेमा सूचना समारोह र परामर्श समारोह हरु को आयोजना गर्छौं।

हाईस्कूल प्रवेश गरिसक्नुभएको आफु भन्दा माथिको वरिष्ठ व्यक्ति हरु वा स्कूलका शिक्षकहरु ले प्रश्नहरुको जवाफ दिनेछन्।

लक्षित व्यक्ति हरु गैर मूल जापानी बच्चाहरु र अभिभावकहरु हो। इच्छुक व्यक्ति हरु को लागि अनुबाद सेवा पनि उपलब्ध गरिन्छ।

सम्पर्क: आयोजना गरिने मिति र स्थान हरूका लागि सेन्दाई पर्यटन, सम्मेलन अन्तर्राष्ट्रिय संघ (022-268-6260) मा सम्पर्क गर्नुहोला।

HP : <http://shinro-miyagi.jimdo.com/>

(प्रत्येक भाषामा अनुवादित गरिएको गाईडबुक पनि प्रकाशित गरिएको छ।)





## その他のサポート情報

### ● 外国につながる子どもサポートせんだい相談デスク 022-268-6260

子ども、保護者、学校など、困っていることがあれば誰でも相談することができます。経験豊富なコーディネーターを学校に派遣し、子どもが早く学校生活に慣れるための助言をします。日本語学習のための教材も貸し出しています。役所の手続きや学校での面談での通訳派遣、学外での学習支援、進路についても相談ができます。

時間：月曜日～金曜日 9:00-17:30

場所：仙台観光国際協会 仙台市青葉区一番町3-3-20 東日本不動産仙台一番町ビル 6階

### ● 帰国・外国人児童生徒等指導協力者派遣事業

日本語がわからない児童生徒のために、通訳や日本語の勉強を手伝うボランティア（指導協力者）を仙台市立の小・中学校に派遣します。学校を通して教育委員会に申し込みます。

### ● 仙台多文化共生センター 通訳サポート電話 022-224-1919

言葉が通じなくて困ったときのために「通訳サポート電話」のサービスがあります。学校の先生に聞きたいことがある、し役所での手続きをしたいという時、この番号に電話をするとスタッフが間に入って英語、中国語、韓国語、ベトナム語、ネパール語のほか、様々な言語で通訳します。

利用時間：毎日9:00～17:00（月に1～2日間の仙台国際センター休館日を除く）

料金：無料（電話料金はかかります）

仙台多文化共生センター <http://int.sentia-sendai.jp/j/exchange/>

### ● 付き添いボランティア

日本語がわからない、日本の生活に慣れていない外国の方のために、市民グループ「外国人支援の会OASIS」のメンバーが学校や区役所などに一緒に行ってお手伝いします。

申込みは仙台多文化共生センター（022-265-2471）へ。

外国人支援の会OASIS <http://samidare.jp/oasis/>

### ● さっと日本語クラブ

外国から来た小学生・中学生のための日本語講座を毎週土曜日、青葉区中央市民センターで行っています。楽しいゲームやイベントもあり、勉強のお手伝いもしています。申込は、青葉区中央市民センター（022-223-2516）へ。

### ● 外国人の子ども・サポートの会 Foreign Residents' Child Support Group

外国人の子どもたちに日本語と教科学習の習得をサポートする市民グループです。小学生から高校生まで、基本的にはサポーターとのマンツーマンで楽しく勉強しています。外国人の子ども・サポートの会 <https://kodomosupport.jimdo.com/>

### ● 日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス

年1回、仙台市内で、高校進学に関する説明会と相談会を開催しています。

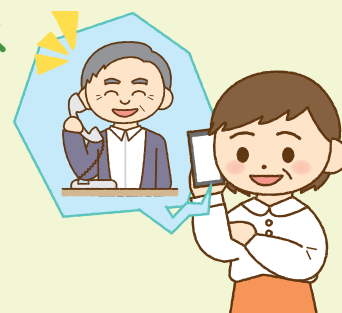
高校に進んだ先輩や、学校の先生たちが質問に答えます。

対象は、日本語を母語としない子どもと親です。希望者には、通訳も付きます。

問合せ：開催日や会場については、仙台観光国際協会（022-268-6260）へ

HP：<http://shinro-miyagi.jimdo.com/>

（各言語に翻訳したガイドブックも掲載しています。）





## सम्पादन · प्रकाशित

(सार्वजनिक) सेन्दाई पर्यटन, सम्मेलन अन्तर्राष्ट्रिय संघ  
हुलाक नम्बर 980-0811 मियागी प्रान्त सेन्दाई शहर आओबा वार्ड इचि बानच्योउ 3-3-20-6 तला  
फोन नम्बर 022-268-6260  
URL <http://int.sentia-sendai.jp/j/>

## सहयोग

सेन्दाई शहर शिक्षा कार्यालय / बिभाग

## へんしゅう はつこう 編集 · 発行

सेन्दाईकान्तोकुकुसैक्योकु  
(公財) 仙台観光国際協会  
みやぎけん सेन्दाई शिओबाकुइचिबानच्यो  
〒980-0811 宮城県仙台市青葉区一番町3-3-20-6F  
でんわ  
電話 022-268-6260

URL <http://int.sentia-sendai.jp/j/>

## きょうりょく 協力

सेन्दाईशिक्योकुइकीकाई  
仙台市教育委員会

पहिलो संस्करण 2021

शुबान नेन्दो  
初版 2021 年度

この冊子は、一般財団法人自治体国際化協会の助成により作成しました。